

¹And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,²And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.³And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:⁴And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?⁵And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.⁶And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.⁷And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.⁸And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.⁹And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.¹⁰And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.¹¹And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,¹²And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.¹³Then Ananias answered, Lord, I

Die Bekehrung des Saulus

¹Saulus aber schnaubte noch mit Drohen und Morden gegen die Jünger des HERRN und ging zum Hohenpriester²und bat ihn um Briefe nach Damaskus an die Synagogen, damit er Anhänger dieses Weges, Männer und Frauen, wenn er sie fände, gebunden nach Jerusalem führe.³Und als er auf dem Wege war und Damaskus näherkam, umleuchtete ihn plötzlich ein Licht vom Himmel;⁴und er fiel auf die Erde und hörte eine Stimme, die sprach zu ihm: Saul, Saul, was verfolgst du mich?⁵Er aber sprach: HERR, wer bist du? Der HERR sprach: Ich bin Jesus, den du verfolgst. Es wird dir schwer werden, gegen den Stachel auszuschielen.⁶Und er sprach mit Zittern und Zagen: HERR, was willst du, dass ich tun soll? Der HERR sprach zu ihm: Stehe auf und gehe in die Stadt; da wird man dir sagen, was du tun sollst.⁷Die Männer aber, die seine Gefährten waren, standen sprachlos da; denn sie hörten zwar die Stimme, aber sahen niemanden.⁸Saulus aber richtete sich auf von der Erde; und als er seine Augen auftat, sah er nichts. Sie nahmen ihn aber bei der Hand und führten ihn nach Damaskus;⁹und er konnte drei Tage nicht sehen und aß nicht und trank nicht.

¹⁰Es war aber ein Jünger in Damaskus mit Namen Hananias; zu dem sprach der HERR in einer Erscheinung: Hananias! Und er sprach: Hier bin ich, HERR.¹¹Der HERR sprach zu ihm: Stehe auf und gehe in die Gasse, die da heißt "die Gerade", und frage im Haus des Judas nach einem Mann aus Tarsus mit Namen Saulus; denn siehe, er betet,¹²und hat in einer

have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:¹⁴ And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.¹⁵ But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:¹⁶ For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.¹⁷ And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.¹⁸ And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.¹⁹ And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.²⁰ And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.²¹ But all that heard him were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?²² But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.²³ And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:²⁴ But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.²⁵ Then the disciples took him by night, and let him down by the wall in a basket.²⁶ And when

Erscheinung gesehen einen Mann mit Namen Hananias zu ihm hereinkommen und die Hand auf ihn legen, damit er wieder sehend werde.¹³ Hananias aber antwortete: HERR, ich habe von vielen gehört über diesen Mann, wieviel Böses er deinen Heiligen in Jerusalem getan hat;¹⁴ und hier hat er Vollmacht von den Hohenpriestern, alle festzunehmen, die deinen Namen anrufen.¹⁵ Der HERR aber sprach zu ihm: Geh hin; denn dieser ist mir ein auserwähltes Rüstzeug, dass er meinen Namen trage vor die Heiden und vor Könige und vor die Söhne Israels.¹⁶ Ich will ihm zeigen wieviel er leiden muss um meines Namens willen.¹⁷ Und Hananias ging hin und kam in das Haus und legte die Hände auf ihn und sprach: Lieber Bruder Saul, der HERR Jesus, der dir auf dem Weg hierher erschienen ist, hat mich gesandt, dass du wieder sehend und mit dem Heiligen Geist erfüllt werdest.¹⁸ Und sogleich fiel es von seinen Augen wie Schuppen, und er wurde wieder sehend; und als er aufgestanden war, ließ er sich taufen.¹⁹ Saulus aber nahm Speise zu sich und stärkte sich.

Saulus bekennt sich zu Jesus in Damaskus und Jerusalem

²⁰Und alsbald predigte er in den Synagogen von Jesus, dass dieser Gottes Sohn sei.²¹ Alle aber, die es hörten, entsetzten sich und sprachen: Ist das nicht, der in Jerusalem alle ins Verderben stürzte, die diesen Namen anrufen, und darum hergekommen ist, um sie gebunden zu den Hohenpriestern zu führen?²² Saulus aber nahm immer mehr an Kraft zu und trieb die Juden in die Enge, die in

Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.²⁷ But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.²⁸ And he was with them coming in and going out at Jerusalem.²⁹ And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.³⁰ Which when the brethren knew, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.³¹ Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.³² And it came to pass, as Peter passed throughout all quarters, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.³³ And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.³⁴ And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.³⁵ And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.³⁶ Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.³⁷ And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.³⁸ And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa,

Damaskus wohnten, und bewies, dass dieser ist der Christus.

²³Nach vielen Tagen hielten die Juden Rat, ihn zu töten.²⁴ Aber es wurde Saulus bekannt, dass sie ihm nachstellten. Sie bewachten aber Tag und Nacht die Tore, um ihn zu töten.²⁵ Da nahmen ihn seine Jünger bei Nacht und ließen ihn in einem Korb die Mauer hinab.

²⁶Als aber Saulus nach Jerusalem kam, versuchte er, sich den Jüngern anzuschließen; doch sie fürchteten sich alle vor ihm und glaubten nicht, dass er ein Jünger wäre.²⁷ Barnabas aber nahm ihn zu sich und führte ihn zu den Aposteln und erzählte ihnen, wie er auf der Straße den HERRN gesehen und dass er mit ihm geredet hätte, und wie er in Damaskus im Namen Jesu freimütig gepredigt hätte.²⁸ Und er ging bei ihnen in Jerusalem aus und ein und predigte im Namen des HERRN Jesus freimütig.²⁹ Er redete auch und stritt mit den Griechen; aber sie stellten ihm nach, um ihn zu töten.³⁰ Als das die Brüder erfuhren, geleiteten sie ihn nach Cäsarea und schickten ihn nach Tarsus.

³¹So hatte nun die Gemeinde Frieden in ganz Judäa und Galiläa und Samarien und wurde erbaut und wandelte in der Furcht des HERRN und wurde durch den Trost des Heiligen Geistes vermehrt.

Petrus in Lydda

³²Es geschah aber, als Petrus überall umherzog, dass er auch zu den Heiligen kam, die in Lydda wohnten.³³ Dort fand er einen Mann mit Namen Äneas, acht Jahre lang ans Bett gebunden, der war gelähmt.³⁴ Und Petrus sprach zu ihm:

and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring him that he would not delay to come to them.³⁹ Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.⁴⁰ But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning him to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.⁴¹ And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.⁴² And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.⁴³ And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

Äneas, Jesus Christus macht dich gesund; stehe auf und mach dir selbst das Bett! Und sogleich stand er auf.³⁵ Und es sahen ihn alle, die in Lydda und in Saron wohnten; die bekehrten sich zu dem HERRN.

Die Auferweckung der Tabita in Joppe

³⁶In Joppe aber war eine Jüngerin mit Namen Tabita, das heißt übersetzt: Reh. Die war voll guter Werke und Almosen, die sie tat.³⁷ Es begab sich aber zu der Zeit, dass sie krank wurde und starb. Da wuschen sie sie und legten sie in das Obergemach.³⁸ Da nun Lydda nahe bei Joppe ist und die Jünger gehört hatten, dass Petrus dort war, sandten sie zwei Männer zu ihm und baten ihn, dass er nicht zögere, zu ihnen zu kommen.³⁹ Petrus aber stand auf und ging mit ihnen. Und als er hingekommen war, führten sie ihn hinauf in das Obergemach, und es traten alle Witwen zu ihm, weinten und zeigten ihm die Röcke und Kleider, die Tabita ihnen gemacht hatte, als sie noch bei ihnen war.⁴⁰ Und als Petrus sie alle hinausgetrieben hatte, kniete er nieder, betete und wandte sich zu dem Leichnam und sprach: Tabita, steh auf! Und sie schlug ihre Augen auf; und als sie Petrus sah, setzte sie sich auf.⁴¹ Er aber gab ihr die Hand und richtete sie auf und rief die Heiligen und die Witwen und stellte sie lebendig vor.⁴² Und es wurde in ganz Joppe bekannt, und viele glaubten an den HERRN.⁴³ Und es geschah, dass er lange Zeit in Joppe blieb bei einem Simon, der ein Gerber war.